|  |  |
| --- | --- |
| [logo :] OLG DISTRICT OF COLUMBIA GOVERNMENT Office of Lottery and Gaming | [로고 :] OLG 워싱턴 D.C. 복권 & 게임 사무국 |
| Agent Plus Retailer Application | 에이전트 플러스(Agent plus) 복권 판매점 신청 |
|  |  |
| NOTES TO APPLICANT | 신청인 참고 사항 |
| Thank you for your interest in the Office of Lottery and Gaming’s (OLG) Agent Plus Retailer Program. This program authorizes selected retailers to validate and process winning lottery and lottery operated sports wagering tickets up to $5,000. To ensure a fair and transparent selection process, the OLG requires applicants to meet specific criteria as outlined below. | 복권 & 게임 사무국(OLG)의 에이전트 플러스 복권 판매점 프로그램에 관심을 가져 주셔서 감사합니다. 이 프로그램을 통해 선정된 판매상은 복권 및 스포츠 베팅 복권의 당첨을 확인하고 최대 $5,000까지 처리할 수 있는 권한이 부여됩니다. 공정하고 투명한 절차를 통해 선정하기 위해 OLG는 아래 요약된 특정 기준을 마련하고 있으며, 신청자는 이를 충족해야 합니다. |
| APPLICANT INFORMATION | 신청자 정보 |
| Retailer Name: | 판매점 이름: |
| Retailer Address: | 판매점 주소: |
| Retailer Number: | 판매점 번호: |
| Owner Name : | 소유자 이름:  |
| Owner Email : | 소유자 이메일: |
| Owner Phone # : | 소유자 전화번호: |
| PROGRAM CRITERIA | 프로그램 기준 |
| Applicants for the Agent Plus Program must meet one of the following sales requirements: | 에이전트 플러스 프로그램 신청자는 다음 판매 요건 중 하나를 충족해야 합니다. |
| • Average weekly sales of traditional lottery products (online and instant products) of at least $40,000 | • 기존 복권 제품(온라인 및 즉석 복권) 판매액이 주당 평균 $40,000 이상 |
| Or | 또는 |
| • Average monthly sales (i.e. handle) of sports wagering products of at least $25,000. This criteria only applies to those applicants that currently offer sports betting (i.e. Gambet retailers). If a Gambet retailer does not meet the $25,000 sales criteria they may still qualify for the Agent Plus Program if they meet the $40,000 sales criteria for traditional lottery products. | • 스포츠 베팅 복권의 월 평균 판매액(즉, 취급액)이 최소 $25,000 이상 이 기준은 현재 스포츠 베팅 복권을 판매하는 신청자(예: Gambet 판매점)에만 적용됩니다. Gambet 판매점이 $25,000 판매액 기준을 충족하지 못하더라도 기존 복권 제품의 판매액이 $40,000 기준을 충족하면 에이전트 플러스 프로그램을 신청할 수 있습니다. |
| Do you currently meet the above Sales Performance Requirements? | 현재 위 판매 실적 요건을 충족하시나요? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| For All Lottery Retailer Agents: | 모든 복권 판매점 에이전트: |
| • Do you currently sell both online and instant lottery products? | • 현재 온라인 복권과 즉석 복권 제품을 모두 판매하고 있습니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| • Is your retailer location compliant with the Americans with Disabilities Act? | • 해당 판매점은 미국 장애인법을 준수합니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| • Have you had any occurrences of insufficient funds with the OLG in the past year? | • 작년에 OLG 관련 자금이 부족했던 적이 있습니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| • Other than yourself, do you have employees, contractors or other persons who will process claims at your retail location? | • 본인 외에 판매점에서 클레임을 처리할 직원, 계약 직원 또는 기타 사람이 있습니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| • Does your retail location have a secure safe, cabinet or other location where OLG claim forms and related sensitive documents may be stored? | • 판매점에 OLG 청구 양식 및 관련 민감한 문서를 보관할 수 있는 안전한 금고, 캐비닛 또는 기타 장소가 있습니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
|  |  |
| OLG - Agent Plus Application | OLG - 에이전트 플러스 신청 |
| Page 1 of 2 | 1/2페이지 |
| DOC: RET\_006 - Rev. 09/03/2024 | DOC: RET\_006 - 2024년 9월 3일 개정 |
|  |  |
|  |  |
| PROGRAM CRITERIA (continued) | 프로그램 기준(계속) |
| For All Lottery Retailer Agents: | 모든 복권 판매점 에이전트: |
| • Does your retail location have a secure space/room where winners may count/transact their winnings? | • 판매점에 당첨자가 당첨금을 계산/거래할 수 있는 안전한 공간/방이 있습니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| • Does your retail location have a functioning surveillance system (e.g. cameras)? | • 판매점에 작동 중인 감시 시스템(예: 카메라)이 있습니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| Hours of Operation: | 운영 시간: |
| • Agent Plus Retailers must validate and process winning tickets during the retail location’s official operating hours (hours cannot be shortened). Are you willing to remain open at all times based on your retail location’s hours of operations? | • 에이전트 플러스 판매점은 공식 영업시간(시간 단축 불가) 동안 당첨 복권을 확인하고 처리해야 합니다. 판매점 운영 시간을 기준으로 항상 영업할 의향이 있습니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| Commitment to Remain in the Program: | 지속적인 프로그램 참여를 위한 약속: |
| • By submitting this application, you acknowledge and agree to remain in the Agent Plus Program for a minimum of one (1) year if your retail location is selected. In addition, the Agent Plus status will be reviewed every two (2) years to ensure that the licensee is continuously meeting the required program criteria. | • 이 신청서를 제출함으로써, 신청자는 해당 판매점이 선정되는 경우 최소 1년 동안 에이전트 플러스 프로그램에 참여할 수 있음을 인정하고 이에 동의하는 것으로 간주됩니다. 또한 2년마다 에이전트 플러스 상태를 검토하여 선정된 사업자가 지속적으로 프로그램 기준을 충족하는지 확인합니다. |
| Do you agree to the above commitment? | 위의 약속에 동의하십니까? |
| Yes | 예 |
| No | 아니요 |
| BY SIGNING THIS APPLICATION, I CERTIFY THAT THE ANSWERS ARE CORRECT AND COMPLETE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE. I ALSO CERTIFY THAT: | 본 신청서에 서명함으로써 본인은 알고 있는 한 정확하고 완전하게 답변했으며, 또한 다음을 확인합니다. |
| 1. I understand the questions and statements on this application. | 1. 본인은 이 신청서에 기재된 질문과 설명을 이해했습니다. |
| 2. I understand and agree that the Office of Lottery and Gaming may contact other persons or organizations to obtain proof of my eligibility for the Lottery Agent Plus Program. | 2. 본인은 복권 및 게임 사무국이 본인의 복권 에이전트 플러스 프로그램 자격 여부를 확인하기 위해 다른 개인이나 단체에 연락할 수 있음을 이해하고 이에 동의합니다. |
| I am aware that false or misleading statements or failure to provide required information may be cause for denial of my application for the lottery retailer plus program in the District of Columbia. | 본인은 허위 또는 오해의 소지가 있는 진술 또는 필수 정보 미제공 시 D.C. 복권 판매점 플러스 프로그램 신청이 거부될 수 있음을 알고 있습니다. |
| Pursuant to D.C. Official Code § 22-2405, a person commits the offense of making false statements if that person willfully makes a false statement that is in fact material, in writing, directly or indirectly, to any instrumentality of the District of Columbia government, under circumstances in which the statement could reasonably be expected to be relied upon as true. Any person convicted of making false statements shall be fined not more than the amount set forth in D.C. Official Code § 22-3571.01 or imprisoned for not more than 180 days, or both. | 워싱턴 D.C. 공식 법전 제22-2405조에 따라 누구든 해당 진술이 사실이라고 합리적으로 믿을 수 있는 상황에서 워싱턴 D.C. 정부 기관에 고의로 서면상으로 직접 또는 간접적으로 실제 중요할 수 있는 허위 진술을 제출하는 경우 이는 허위 진술 혐의로 기소됩니다. 허위 진술로 유죄 판결을 받은 자는 워싱턴 D.C. 공식 법전 제22-3571.01조에 명시된 금액 이하의 벌금 또는 180일 이하의 징역 또는 둘 다에 처해질 수 있습니다. |
| First Name: | 이름: |
| Last Name: | 성: |
| Signature: | 서명: |
| Date: | 날짜: |
|  |  |
| OLG - Retailer Plus Application | OLG - 판매점 플러스 신청 |
| Page 2 of 2 | 페이지 2/2 |
| DOC: RET\_006 - Rev. 09/03/2024 | DOC: RET\_006 - 2024년 9월 3일 개정 |